

Studium Fil 3:20

20 września 2012

List do Filipian,
rozdział 3, werset 20, przekład BT

Nasza bowiem ojczyzna jest w niebie.
Stamtąd też jako Zbawcy
wyczekujemy Pana naszego
Jezusa Chrystusa,
który przekształci nasze ciało poniżone,
na podobne do swego chwalebного ciała,
tą potęgą,
jaką może On także wszystko,
co jest,
sobie podporządkować.

Analiza

Nasza bowiem

- Do kogo pisze Paweł?
 - Filipianie? Kim byli?
 - Gdzie leży Filipia?
 - Co to za zbór?
- Kiedy to jest napisane?

ojczyzna

- Co to jest ojczyzna?
 - Wspólnota osób?
 - Wspólne terytorium?
 - Wspólna kultura, wartości, tożsamość
- Nasza ziemską tożsamość i ziemską ojczyznę?
 - Gliwiczanie
 - Ślązak
 - Polak
 - Europejczyk
 - Człowiek – część ludzkości
- Inny wymiar: klan, ród i rodzina

jest w niebie.

- Gdzie? Nie na ziemi!

Stamtąd też jako Zbawcy

- Kogo oczekujemy? Zbawcy? Tzn. potrzebujemy zbawienia. A co to zbawienie? Kto to zbawca?

wyczekujemy

- Słowo odnosi się do czasu: wie dziś, może jutro.
- Kiedy? Nie zależy od nas – my wyczekujemy.

Pana naszego Jezusa Chrystusa,

- Kogo?

który przekształci nasze ciało

- Co zrobi Jezus jak już się doczekamy? Przekształci?
- Przekształci – znaczy, zmieni kształt na inny.
- A jaki kształt ma moje ciało?

poniżone,

- Stan mojego ciała na dziś? Poniżenie?

na podobne do swego chwalebne
ciała,

- Jakie dziś Jezus ma ciało? Chwalebne.
 - Wiemy o zmartwychwstaniu
 - Wiemy o wniebowstąpieniu
 - Coś wiemy z Apokalipsy
- Stan mojego ciała na przyszłość: podobne do chwalebne?

tą potęgą, jaką może On także
wszystko, co jest, sobie podporządkować.

- Prawda o Jezusie - może On wszystko co jest sobie podporządkować!

Inne tłumaczenia

BT	BW	BG
<p>Nasza bowiem ojczyzna jest w niebie.</p> <p>Stamtąd też jako Zbawcy wyczekujemy Pana naszego Jezusa Chrystusa,</p> <p>który przekształci nasze ciało poniżone, na podobne do swego chwalebneho ciała,</p> <p>tą potęgą, jaką może On także wszystko, co jest, sobie podporządkować.</p>	<p>Nasza zaś ojczyzna jest w niebie, skąd też Zbawiciela oczekujemy, Pana Jezusa Chrystusa,</p> <p>który przemieni <u>znikome</u> ciało nasze w postać, podobną do <u>uwielbionego</u> ciała swego,</p> <p>tą mocą, którą też wszystko <u>poddać</u> sobie może.</p>	<p>Aleć nasza <u>rzeczpospolita</u> jest w niebiesiech, skąd też zbawiciela oczekujemy, Pana Jezusa Chrystusa,</p> <p>który przemieni ciało nasze <u>podłe</u>, aby się podobne stało chwalebnemu ciału jego,</p> <p>według skutecznej mocy, którą też wszystkie rzeczy sobie <u>podbić</u> może.</p>

Moja sinteza

- Moja ojczyzna jest w niebie, skąd też Zbawcy oczekuję, Pana mojego Jezusa Chrystusa, który przemieni moje ciało znikome, na podobne do swego chwalebneho ciała, tą potęgą i mocą, jaką może On także wszystko, co jest, sobie podporządkować

(...)

Pielgrzymem jestem na tej ziemi!

Moja ojczyzna jest w niebie, skąd też Zbawcy oczekuję, Pana mojego Jezusa Chrystusa, który przemieni moje ciało znikome, na podobne do swego chwalebneho ciała, tą potęgą i mocą, jaką może On także wszystko, co jest, sobie podporządkować. (Fil 3:20 - parafraza własna)

Pielgrzymem jestem na tej ziemi! I może przez te bolące nogi nie dojdę już do Santiago de'Compostela ale wiem, że dzięki Tobie, mój Panie do celu dojdę niedługo.

Bielsko, 21 stycznia 2008